

Réflexions

2020

Vol. 39, No./n° 2

5 CASLT Welcomes Two
New Staff Members

5 L'ACPLS accueille deux
nouveaux membres
du personnel

24 "Real-World" Online
Tasks: The eLANG
Project Pedagogical
Framework and
Online Resources

30 Tâches en ligne
*ancrées dans la
vie réelle* : cadre
didactique et
ressources en ligne
du projet eLANG



15 Strategies for Purposeful Oral Language
Use in the Second Language Classroom

18 Stratégies pour une utilisation ciblée de la
langue orale dans la classe de langue seconde

2020
Volume 39, Number / numéro 2

**Canadian Association of
Second Language Teachers (CASLT) /
Association canadienne
des professeurs de langues
secondes (ACPLS)**

2490, promenade Don Reid Drive
Ottawa, Ontario K1H 1E1
1-877-727-0994
www.caslt.org • admin@caslt.org

Board of Directors •

Conseil d'administration

Gillian Blackmore, Carole Bonin, Maureen
Smith, Chantal Lafargue, Yasmina Lemieux,
Joanne Robertson, Janice Aubry

National Council • Conseil national

BC: Stacey Sveistrup
AB: Diana Boisvert
SK: Linda Osborne
MB: Kathi McConnell-Hore
ON: Faten Hanna
QC: Philippa Parks
NB: Karla Culligan
PE: Jennifer MacDonald
NS: Stephanie Burke
NL: Erin Dawe
YT: Pascal St-Laurent
NT: Jeff McConomy
NU: Pascale Baillargeon

ISSN 1483-8400

Copyright • Droits d'auteur

CASLT authorizes the reproduction
of articles on the condition that the
author's name, the name of *Réflexions*,
as well as the volume and number
are clearly identified on each page
of the copies. • L'ACPLS autorise la
reproduction des articles à condition
que le nom de l'auteur et de *Réflexions*,
ainsi que le volume et le numéro soient
clairement indiqués sur chaque copie.

Disclaimer • Avis de non-responsabilité

Opinions expressed by authors are
their own and not necessarily those
of the Board of Directors of CASLT. •
Les articles publiés reflètent l'opinion
des auteurs et non forcément celle du
conseil d'administration de l'ACPLS.

Would you like to publish an article in *Réflexions*?

Our readers are looking for:

- Articles that are interesting, thought provoking, timely, practical, informative, concise, complete, and current
- Texts written by leading educators
- Reports on effective programs and practices
- Reports summarizing action research projects in the field of language teaching and learning or on current language-related events

We are looking for articles of about 1,150 words written for:

- Practicing K-12 educators, practicing second-language classroom teachers — French, English, and other languages
- Researchers in second-language teaching and learning in various university settings
- Student teachers enrolled in faculties of education
- People interested in second-language learning development

For more information, consult our [Guidelines for Writers](#).

Vous aimeriez publier un article dans *Réflexions*?

Nos lecteurs recherchent :

- des articles pertinents, pratiques, informatifs, concis et complets, sur des sujets d'actualité, susceptibles de piquer l'intérêt et d'engager une réflexion;
- des textes provenant de professionnels renommés en éducation;
- des rapports au sujet de programmes et de méthodes efficaces;
- des études relatives à des ressources et à des activités récentes ainsi qu'à l'enseignement des langues.

Nous recherchons des textes comportant un maximum de 1150 mots qui s'adressent à :

- des enseignantes et enseignants de la maternelle à la 12^e année et de langues secondes – français, anglais et autres langues;
- des chercheurs rattachés à divers milieux universitaires, spécialisés dans l'apprentissage et l'enseignement d'une langue seconde;
- des étudiants inscrits à une faculté d'éducation;
- des personnes qui s'intéressent au développement de l'apprentissage d'une langue seconde.

Pour plus d'informations, consultez les [Lignes directrices à l'intention des rédacteurs](#).



- 2 President's Message
- 3 Message de la présidente



CASLT News • Nouvelles de l'ACPLS

- 5 CASLT Welcomes Two New Staff Members • L'ACPLS accueille deux nouveaux membres du personnel
- 8 The CASLT Learning Centre • Le Centre d'apprentissage de l'ACPLS
- 9 Preparing Candidates Better for a Career as an FSL Teacher
- 10 Pour une meilleure préparation des candidats à la carrière d'enseignants en FLS
- 11 It's Been 50 Years!
- 12 Déjà 50 ans!
- 13 A National Mentorship Program for Teachers of French as a Second Language • Un programme national de mentorat pour les enseignants de français langue seconde
- 22 CLWB 2020: Schedule of Events
- 23 CLSF 2020 : Horaire des activités



Feature Articles • Articles vedettes

- 15 Strategies for Purposeful Oral Language Use in the Second Language Classroom
- 18 Stratégies pour une utilisation ciblée de la langue orale dans la classe de langue seconde
- 24 "Real-World" Online Tasks: The eLANG Project Pedagogical Framework and Online Resources
- 30 Tâches en ligne *ancrées dans la vie réelle* : cadre didactique et ressources en ligne du projet eLANG



CASLT Community • La communauté de l'ACPLS

- 35 Profile: BCATML
- 36 Profil : BCATML



President's Message

Welcome to the latest edition of *Réflexions*. This issue of CASLT's magazine comes to you amidst the challenges and uncertainty brought about by the COVID-19 pandemic.

As schools, educators, and communities adapt to these new circumstances, so too has CASLT. By incorporating physical distancing and wider use of digital technologies, our staff are able to work from the safety of their homes and our board of directors meet exclusively online rather than in person.

We have also made adjustments to how we deliver our regular programming to you, our members. We are moving forward on a number of projects and launching some exciting new initiatives to advance educational and networking opportunities for second language teachers throughout Canada.

Our Celebrating Languages Without Borders (CLWB) 2020 conference — originally scheduled for October 23–24 in Vancouver — will now be entirely online. CASLT and the BCATML are focused on delivering the same high-quality professional learning event that attendees have come to expect. Although this is a major logistical adjustment, we are excited by the prospect of making this premier

professional development forum more accessible to all. In addition, CASLT's annual general meeting (AGM) will be held entirely online on September 25, 2020.

The CASLT Learning Centre (CASLT-LC), our new asynchronous professional learning platform, is currently in the final stages of development. This online educational resource will enable quality professional development for second language teachers throughout the country.

I am also excited to report that CASLT has undertaken two new initiatives to help address the chronic French Second Language (FSL) teacher shortage: a major research project and a mentorship program.

Identifying Requirements and Gaps in French as a Second Language (FSL) Teacher Training: Recommendations and Guidelines is our ambitious research project. Funded by the Department of Canadian Heritage, this research will be conducted by a partnership of nine researchers from the universities of Ottawa, New Brunswick, and British Columbia. Led by Stephanie Arnott (EduLang Research Group, University of Ottawa), each team will focus on different provinces and territories.



Gillian Blackmore,
CASLT's President /
présidente de l'ACPLS

This research aims to establish a pan-Canadian overview of present practices and standards in basic FSL teacher pre-service education, including alignment with provincial teacher certification and employer requirements. The data collected will be analyzed to identify the opportunities and challenges in FSL teacher education and professional support. The final report of findings and recommendations is scheduled for 2022.

Another CASLT initiative aimed at improving FSL teacher retention is the CASLT Mentorship Program (CASLT-MP). Our goal is to support new



second language teachers in connecting with mentors so that they may learn, grow, and develop confidence in their profession.

One final note: plans are underway to mark CASLT's 50th anniversary this year, an important milestone in

the life of any organization. Since 1970, CASLT has been supporting second language education in Canada.

CASLT's board of directors and staff continue to support our members and adapt to changing circumstances as needed. I hope that

you and your families stay safe and well throughout these challenging times.

Take good care,

Gillian



Message de la présidente

Bienvenue à la toute dernière édition de *Réflexions*. Ce numéro du magazine de l'ACPLS vous parvient en plein cœur des défis et de l'incertitude engendrés par la pandémie de la COVID-19.

Comme les écoles, les éducateurs et les communautés s'adaptent à ces nouvelles circonstances, il en est de même pour l'ACPLS. En appliquant la distanciation physique et en optimisant l'utilisation des technologies numériques, notre personnel est en mesure de travailler en sécurité dans leur domicile et les rencontres de notre conseil d'administration se tiennent exclusivement en ligne plutôt qu'en personne.

Nous avons aussi apporté certains ajustements quant à la façon dont nous transmettons notre programmation régulière à vous, nos membres. Nous allons de l'avant avec un certain nombre de projets et lançons plusieurs nouvelles initiatives excitantes afin de promouvoir les occasions

en matière d'éducation et de réseautage pour les enseignants de langues secondes à travers le Canada.

Notre conférence Célébrons les langues sans frontières (CLSF) 2020 – initialement prévue les 23 et 24 octobre à Vancouver – se tiendra maintenant entièrement en ligne. L'ACPLS et la BCATML se concentrent sur la tenue de l'événement de perfectionnement professionnel répondant aux mêmes critères de haute qualité que ceux auxquels les participants se sont habitués. Bien qu'il s'agisse ici d'un ajustement logistique majeur, nous sommes très enthousiastes à la perspective de rendre ce premier forum de développement professionnel plus accessible à tous. Par ailleurs, l'assemblée générale annuelle (AGA) de l'ACPLS aura lieu entièrement en ligne le 25 septembre 2020.

Le Centre d'apprentissage de l'ACPLS (CA-ACPLS), notre nouvelle plateforme d'apprentissage professionnel

asynchrone, en est maintenant aux dernières étapes de développement. Cette ressource éducative en ligne permettra d'offrir du perfectionnement professionnel de qualité aux enseignants de langues secondes de tous les coins du pays.

Je suis aussi ravie d'annoncer que l'ACPLS a entrepris deux nouvelles initiatives pour aider à remédier à la pénurie chronique d'enseignants en français langue seconde (FLS) : un important projet de recherche et un programme de mentorat.

Détermination des exigences et des lacunes dans la formation des enseignants de français langue seconde (FLS) : recommandations et lignes directrices est notre ambitieux projet de recherche. Financée par le ministère du Patrimoine canadien, cette recherche sera menée en partenariat avec neuf chercheurs des universités d'Ottawa, du Nouveau-Brunswick et de la Colombie-Britannique. Sous



la direction de Stephanie Arnott (Groupe de recherche EduLang, Université d'Ottawa), chaque équipe se concentrera sur différents territoires et provinces.

Cette recherche vise à obtenir un aperçu pancanadien des pratiques et des normes actuelles dans la formation initiale de base des enseignants en FLS, incluant son alignement sur les exigences de la certification provinciale et celles des employeurs. Les données recueillies seront analysées en vue de déterminer les occasions et les défis dans la formation des enseignants en FLS, ainsi que leurs besoins en matière de soutien professionnel. Le rapport final sur les conclusions

et les recommandations est attendu en 2022.

Une autre initiative de l'ACPLS visant l'amélioration de la rétention des enseignants en FLS est le Programme de mentorat de l'ACPLS (PM-ACPLS). Notre objectif est de soutenir les nouveaux enseignants de langues secondes en les jumelant avec des mentors afin qu'ils puissent apprendre, croître et bâtir leur confiance dans l'exercice de leur profession.

Un dernier point : des plans sont en cours pour souligner le 50^e anniversaire de l'ACPLS cette année, un jalon important dans l'existence de toute organisation. Depuis 1970, l'ACPLS apporte son soutien

à l'enseignement de langues secondes au Canada.

Le conseil d'administration et le personnel de l'ACPLS continuent d'appuyer nos membres et de s'adapter aux circonstances changeantes selon les besoins. J'espère que vous et vos familles demeurerez en sécurité et en bonne santé durant cette période difficile.

Prenez soin de vous,

Gillian



CASLT's Virtual AGM and Networking Day

CASLT's members and second language stakeholders are invited to attend our next **Annual General Meeting (AGM) and Networking Day**. The event will be held online on Friday, September 25, 2020, from 1:00 pm to 3:30 pm EDT.

If you haven't received an invitation but would like to participate, please contact us at admin@caslt.org.



Canadian Association of Second Language Teachers
Association canadienne des professeurs de langues secondes



CASLT Welcomes Two New Staff Members

Charlotte Pyke, Special Projects Coordinator

In April 2020, Charlotte joined the CASLT team as our Special Projects Coordinator. Prior to starting her new role, she completed a Master of Arts degree at McMaster University, liaising with stakeholders and organizations across Canada for her major research project on emergency planning inclusiveness. In Hamilton, Charlotte worked as both a Teaching Assistant, facilitating tutorials for undergraduate students, and a Living Assistant for people with intellectual disabilities at L'Arche. She also holds a Bachelor of Interdisciplinary Leadership Studies degree, which gave her extensive community project experience in both Canada and abroad. Charlotte is excited about bringing her leadership and coordination skills to support the many projects at CASLT!

L'ACPLS accueille deux nouveaux membres du personnel

Charlotte Pyke, coordonnatrice de projets spéciaux

En avril 2020, Charlotte s'est jointe à l'équipe de l'ACPLS en tant que coordonnatrice

Solomiya Ostapyk, Communications and Marketing Coordinator

Solomiya joined CASLT's team in July as the new Communications and Marketing Coordinator. She has worked previously at the National Capital Commission and at Canada Post. In 2018–2019, she was a Research Assistant at the University of Ottawa while completing a Master of Arts in World Literatures and Cultures, an interdisciplinary program that brings together studies of literature, film, media, sociolinguistics, gender, diasporas, and minorities. She also holds an undergraduate degree in Communications and Canadian Studies. Solomiya speaks English, French, and Ukrainian, and she completed an intensive Irish-language course in An Cheathrú Rua, Ireland, in 2018. In her new role, she is looking forward to

de projets spéciaux. Avant de commencer dans son nouveau rôle, elle a préparé un diplôme de maîtrise ès arts à l'Université McMaster, se concertant avec des parties prenantes et des organisations



Charlotte Pyke

supporting CASLT's programs and activities and continuing to explore her love of languages.



Solomiya Ostapyk



à travers le Canada pour son important projet de recherche sur la planification d'urgence inclusive. À Hamilton, Charlotte a travaillé comme assistante à l'enseignement, facilitant l'usage de didacticiels pour les étudiants de premier cycle, et comme assistante de vie pour les personnes ayant une déficience intellectuelle à L'Arche. Elle détient aussi un diplôme de baccalauréat en études interdisciplinaires sur le leadership, qui lui a permis d'acquérir une vaste expérience dans des projets communautaires tant au Canada qu'à l'étranger. Charlotte est heureuse d'offrir ses compétences en leadership et en coordination pour soutenir les nombreux projets de l'ACPLS!

Solomiya Ostapyk, coordonnatrice des communications et du marketing

Solomiya s'est jointe à l'équipe de l'ACPLS en juillet en tant que nouvelle coordonnatrice des communications et du marketing. Elle a précédemment travaillé à la Commission de la capitale nationale ainsi qu'à Postes Canada. En 2018-2019, elle était assistante de recherche à l'Université d'Ottawa tout en poursuivant ses études de maîtrise ès arts en littératures et cultures du monde, un programme interdisciplinaire qui rassemble divers domaines d'études tels que la littérature, le cinéma, les médias, la sociolinguistique,

les rapports hommes-femmes, les diasporas et les minorités. Elle détient aussi un diplôme de baccalauréat en communications et en études canadiennes. Solomiya parle l'anglais, le français et l'ukrainien, et elle a suivi un cours intensif de langue irlandaise à An Cheathrú Rua, Irlande, en 2018. Dans son nouveau rôle, elle se réjouit de travailler au soutien des programmes et des activités de l'ACPLS, et de continuer d'explorer sa passion pour les langues.



AGA et Journée de réseautage virtuelle de l'ACPLS

Les membres de l'ACPLS et les parties prenantes en langues secondes sont conviés à notre **Assemblée générale annuelle (AGA) et Journée de réseautage**. L'événement aura lieu en ligne, le vendredi 25 septembre 2020, de 13 h à 15 h 30 HAE.

Si vous n'avez pas reçu d'invitation mais désirez participer, veuillez communiquer avec nous en envoyant un courriel à admin@caslt.org.



Canadian Association of Second Language Teachers
Association canadienne des professeurs de langues secondes



Canadian Association of Second Language Teachers Association canadienne des professeurs de langues secondes

Success for All Series

Success for All guides teachers and school administrators in best practices for supporting language education for all types of learners. The first two volumes address the challenges of helping additional language learners (ALLs) succeed. Each volume, available in both English and French, includes a handbook for teachers plus a reflective guide for school administrators.

Workbooks

\$34.00 (non-member)

\$20.40 (member)

Reflective Guides for School Administrators

\$16.00 (non-member)

\$9.60 (member)

Digital versions also available

Série Pour la réussite de tous

Pour la réussite de tous guide les enseignants et les administrateurs scolaires en matière de pratiques exemplaires visant à soutenir l'enseignement des langues pour tous les types d'apprenants. Les deux premiers volumes examinent les défis inhérents au soutien de la réussite des apprenants d'une langue additionnelle (ALA). Chaque volume, disponible en anglais et en français, comprend un manuel pour les enseignants et un guide de réflexion pour les administrateurs scolaires.

Manuels

34,00 \$ (non-membre)

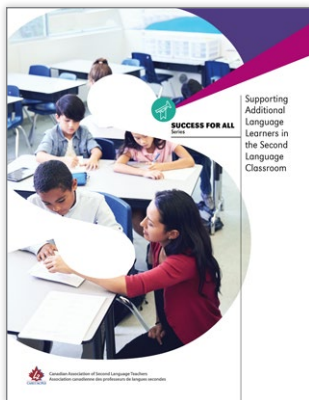
20,40 \$ (membre)

Guides de réflexion pour les administrateurs scolaires

16,00 \$ (non-membre)

9,60 \$ (membre)

Versions numériques aussi disponibles



Purchase online at | Achat en ligne à
www.caslt.org

Prices are subject to change without notice | Les prix peuvent changer sans préavis



The CASLT Learning Centre

To enhance and diversify its range of professional development activities, CASLT is in the process of creating the CASLT Learning Centre (CASLT-LC), intended for professionals in the teaching of second and additional languages.

The CASLT-LC is a new platform that will enable language educators to have access at all times to various professional development resources. This asynchronous resource

centre will be offered as a complement to CASLT's current professional development offer, which includes webinars, CASLT Chez-Vous (CCV) sessions, the Networking Day, and the Languages Without Borders conference.

Once launched, the CASLT-LC website will offer teachers some 200 professional development resources, including videos, podcasts, teaching tools, and documents.

CASLT is prioritizing the enhancement of its offer of asynchronous training materials for second-language teachers. For this reason, six new video interviews conducted with speakers at Languages Without Borders 2019 will be included in the CASLT-LC, accompanied by summaries, transcripts, and teaching tools.



Le Centre d'apprentissage de l'ACPLS

Dans le but de bonifier et de diversifier son offre d'activités de perfectionnement professionnel, l'ACPLS s'affaire au développement du Centre d'apprentissage de l'ACPLS (CA-ACPLS) destiné aux professionnels de l'enseignement de langues secondes et additionnelles.

Le CA-ACPLS est une nouvelle plateforme qui permettra aux éducateurs du domaine des langues d'avoir accès en tout temps à diverses ressources de perfectionnement professionnel. Ce centre de ressources asynchrone

se veut un complément à l'offre actuelle d'activités de perfectionnement professionnel de l'ACPLS, telles que les webinaires, les formations CASLT Chez-Vous (CCV), la Journée de réseautage et la conférence Langues sans frontières.

Lors du lancement du site, le CA-ACPLS proposera aux enseignants quelque 200 ressources de perfectionnement professionnel, incluant des vidéos, des balados, des outils pédagogiques et des documents.

L'ACPLS fait une priorité de l'enrichissement de son offre de matériel de formation asynchrone aux éducateurs en langues secondes. Dans cette perspective, six nouvelles entrevues vidéos produites avec des conférenciers de Langues sans frontières 2019 seront incluses dans le CA-ACPLS, accompagnées de résumés, de transcriptions et d'outils pédagogiques.





Preparing Candidates Better for a Career as an FSL Teacher

CASLT is launching an ambitious research project that aims to bring to light ways to better equip new FSL teachers to be successful in the early stage of their careers. The project is called *Identifying Requirements and Gaps in French as a Second Language (FSL) Teacher Training: Recommendations and Guidelines*. The initiative is funded by the Department of Canadian Heritage as part

of its FSL Teacher Recruitment and Retention Strategy.

To conduct the study, CASLT chose a consortium composed of three teams of researchers: the EduLang research group in the Faculty of Education at the University of Ottawa, the Department of English Language and Literatures at the University of British Columbia, and the Second Language Research Institute of Canada (L2RIC) in the

Faculty of Education at the University of New Brunswick.

My consortium colleagues and I are thrilled to be partnering with CASLT for this exciting research endeavour, as we share the same vision of using a pan-Canadian approach to address this pan-Canadian issue. We look forward to connecting with stakeholders from across

NEW Bursaries for Postsecondary Studies in French as a Second Language

English-speaking students entering the first year of a college or university program could receive **\$3,000** to pursue their studies entirely or partly in French.

It's rewarding to be bilingual!

Students who study in French have the opportunity to discover the diverse and rich culture of the Francophonie. Studies show that bilingualism leads to better employment opportunities and wages.

Find out more: acufc.ca/FSLbursaries



Canada



ACUFC
ASSOCIATION DES COLLÈGES ET UNIVERSITÉS
DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE



Canada in the coming months! – Stephanie Arnott, project leader

The consortium will study training programs for teaching FSL, employers' hiring criteria, and requirements for provincial certification.

The researchers will analyze the data gathered in order to uncover best practices and make recommendations.

I'm delighted that the consortium includes so many researchers, and I'm convinced that

this research project will highlight promising avenues for providing better support to early-career FSL teachers.
– Gillian Blackmore, president of CASLT



Pour une meilleure préparation des candidats à la carrière d'enseignants en FLS

L'ACPLS se lance dans un ambitieux projet de recherche afin de mettre en évidence des pistes permettant de mieux outiller les nouveaux enseignants en FLS pour favoriser leur réussite

en début de carrière. Le projet s'intitule : *Détermination des exigences et des lacunes dans la formation des enseignants de français langue seconde (FLS) : recommandations et lignes directrices*. Cette initiative est

financée par le ministère du Patrimoine canadien dans le cadre de sa Stratégie de recrutement et de rétention d'enseignants de FLS.



Celebrating Languages Without Borders
Célébrons les langues sans frontières



Canadian Association of
Second Language Teachers
Association canadienne des
professeurs de langues secondes



BCATML
BC ASSOCIATION OF TEACHERS OF MODERN LANGUAGES

**Introducing our
Keynotes and
Featured Speakers**

www.caslt.org/lwb-2020-lsf



Pour mener cette étude, l'ACPLS a retenu un consortium composé de trois équipes de chercheurs, dont le Groupe de recherche EduLang de la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa, le Département de didactique des langues et de littérature de la Faculté d'éducation de l'Université de la Colombie-Britannique ainsi que l'Institut de recherche en langues secondes du Canada (IRL₂C) de la Faculté d'éducation de l'Université du Nouveau-Brunswick.

« Mes collègues du consortium et moi nous réjouissons de collaborer avec l'ACPLS dans cet excitant effort

de recherche, puisque nous partageons la même vision consistant à utiliser une approche pancanadienne pour traiter cette question pancanadienne. Nous avons hâte de prendre contact avec les parties prenantes à travers le Canada au cours des prochains mois! » — Stephanie Arnott, chef de projet

Le consortium étudiera les programmes de formation à l'enseignement en FLS, les critères d'embauche des employeurs ainsi que les exigences de la certification provinciale. Les chercheurs effectueront une analyse

des données recueillies en vue de cerner les meilleures pratiques et de formuler des recommandations.

*« Je suis ravie que ce consortium regroupe tant de chercheurs et je suis convaincue que ce projet de recherche permettra de dégager des pistes d'action prometteuses pour mieux soutenir les enseignants de FLS en début de carrière. »
— Gillian Blackmore, présidente de l'ACPLS*



It's Been 50 Years!

Founded in 1970 by a small group of volunteers dedicated to the cause of second-language teachers, CASLT is celebrating its fiftieth anniversary this year.

A number of activities will take place to mark CASLT's first fifty years:

- A special edition of our professional magazine *Réflexions* will contain a recap of some of the issues, events, and personalities that have stood out at CASLT since its beginnings.

- A timeline showing the highlights in CASLT's history will be published on the website www.caslt.org.
- A panel composed of L2 researchers, teachers, and stakeholders will discuss and review fifty years of research in the language education sector and set a research agenda for coming years.
- As part of the process of updating its brand image, CASLT will unveil its new logo.

Follow us on Facebook, Twitter, and our website so you don't miss any of the activities organized by CASLT to celebrate its first fifty years of supporting its members by fostering the rise of language learning and teaching throughout Canada.





Déjà 50 ans!

Fondée en 1970 par une petite équipe de bénévoles dévoués à la cause des professeurs de langues secondes, l'ACPLS célèbre son 50^e anniversaire cette année.

Plusieurs activités seront au rendez-vous pour marquer les 50 ans d'existence de l'ACPLS :

- une édition spéciale du magazine professionnel *Réflexions* fera une récapitulation de certains des dossiers, événements et personnalités qui ont marqué l'ACPLS depuis ses débuts;
- une frise chronologique (ou ligne du temps)

relatant les faits saillants de l'histoire de l'ACPLS sera publiée sur le site Internet www.caslt.org;

- un panel de discussion composé de chercheurs, d'enseignants et de parties prenantes en L2 retracera le parcours de 50 années de recherche dans le domaine de l'enseignement des langues et déterminera un agenda de recherche pour les prochaines années;
- dans le cadre du processus de renouvellement de son image de marque qu'elle a entamé, l'ACPLS dévoilera son nouveau logo.

Suivez-nous sur Facebook, Twitter et notre site Web afin de ne rien manquer sur les activités organisées par l'ACPLS pour fêter ses 50 ans à soutenir ses membres en favorisant l'essor de l'apprentissage et de l'enseignement des langues partout au Canada.



Celebrating Languages Without Borders
Célébrons les langues sans frontières



Canadian Association of
Second Language Teachers
Association canadienne des
professeurs de langues secondes



BCATML
BC ASSOCIATION OF TEACHERS OF MODERN LANGUAGES

**Profils des
conférenciers
principaux et
présentateurs invités**

www.caslt.org/lwb-2020-lsf



A National Mentorship Program for Teachers of French as a Second Language

CASLT is preparing to implement an online mentorship program for FSL teachers. The project is receiving support from the Department of Canadian Heritage as part of its Teacher Recruitment and Retention Strategy in Minority French-Language Schools.

The program aims to match experienced language teachers with early-career FSL teachers. The goal is to provide support

to new teachers to help them build confidence and acquire knowledge, and to strengthen their resolve to continue their teaching career. Such moral and pedagogical support can make all the difference for FSL teachers in their first years in the classroom.

The platform will enable mentors to enter their skills profile so that mentees can choose the resource person who best corresponds to their

needs. In addition, mentors and mentees will have access to practical tools to guide them in the mentoring process on the virtual platform.

CASLT will launch the first phase of registrations for mentors and mentees in fall 2020.

For more information, contact Charlotte Pyke at projets@caslt.org.



Un programme national de mentorat pour les enseignants de français langue seconde

L'ACPLS s'active à la mise en œuvre d'un programme de mentorat en ligne pour les enseignants de FLS. Ce projet est appuyé par le ministère du Patrimoine canadien dans le cadre de sa Stratégie de recrutement et de rétention d'enseignants pour les écoles de langue française en situation minoritaire.

Le programme vise à jumeler des enseignants de langue expérimentés avec des enseignants de FLS en début de carrière. L'objectif est de soutenir les nouveaux enseignants pour qu'ils bâtissent leur confiance et acquièrent des connaissances,

et que s'affermisse leur dessein de poursuivre leur carrière d'enseignant. Un soutien tant moral que pédagogique peut faire toute une différence pour un enseignant de FLS dans ses premières années d'exercice.

La plateforme permettra aux mentors d'inscrire leur profil de compétences de sorte que les mentorés puissent choisir la personne-ressource qui correspond le mieux à leurs besoins. De plus, les mentors et les mentorés auront accès à des outils pratiques pour les guider dans le processus d'accompagnement sur la plateforme virtuelle.

Dès l'automne 2020, l'ACPLS lancera la première phase d'inscriptions pour les mentors et les mentorés.

Pour plus d'information, contactez Charlotte Pyke à projets@caslt.org.





ACTFL2020 virtual

NOVEMBER 20-22

WHERE LANGUAGE EDUCATORS CONNECT

ACCESS TO RECORDINGS
THROUGH **DECEMBER 31**

3

KEYNOTE ADDRESSES
BY RENOWNED SPEAKERS

3

PRE-CONVENTION WORKSHOPS
ON **NOVEMBER 19**

300+

EDUCATIONAL SESSIONS

200+

EXHIBITORS

Engage in the largest networking event for world language educators and learn from hundreds of experienced professionals and experts online! Our new virtual platform will continue to offer many of the same ACTFL features you know and love, right from the comfort of your own home!

Early bird deadline SEPTEMBER 16

**REGISTER AND LEARN MORE
AT [ACTFL.ORG](https://actfl.org)**



STRATEGIES FOR PURPOSEFUL ORAL LANGUAGE USE IN THE SECOND LANGUAGE CLASSROOM

By Dr. Roswita Dressler and Dr. Katherine Mueller

Second language teachers regularly encourage students to speak the target language to develop oral language competency. Whether the learners are in a bilingual program, French Immersion, Core French, or another type of second language program, teachers seek purposeful strategies that can help them to structure the introduction and reinforcement of oral language. Yet, teachers often promote oral language by coupling it with written language. This coupling can result in students focusing on the written form without truly listening to the spoken language the teacher is modelling.

In a recent study we conducted with German bilingual school teachers, we looked at how teachers might focus on oral language development using strategies from the

neurolinguistic approach (NLA; Germain, 2018) during three sets of two intensive (German-only) weeks. We explored the role of purposeful planning for the introduction and reinforcement of oral language development. This learning could be applicable to all second language teachers as they seek to increase the amount of language spoken by their students.

In this study, K-6 teachers in a western Canadian partial immersion (bilingual) program created planning sequences and classroom activities that would maximize opportunities for students to speak personalized sentences in the target language. From these first sentences, students built on what they knew to create ever-richer oral language. Teachers chose to follow the principles suggested by the NLA (Germain, 2018).

Following this approach, teachers and students speak only in the target language and only in complete sentences. This provides students with authentic samples of language that they can use as models as they respond with personalized sentences.

Teachers use carefully chosen question-and-answer pairings as the building blocks of their sequences. They follow a series of steps to guide students towards using these sentences to express their own meaning. First, teachers model the question and answer and then invite students to follow the model to produce a personalized response. Second, the teacher invites one student to ask another the question in front of the class. Then, students turn to a partner and use the same question-and-answer sequence with each other.



Sometimes the teacher may ask two students to model their personalized sequence for the class. Finally, to expand students' ability to relay the information they learned, the teacher asks a few students to talk about their partners' responses. This presentation structure allows the teacher to model and elicit the question-and-answer sequence multiple times, resulting in the question and personalized answers becoming second nature.

The value of following a carefully constructed oral sequence is that all students participate and provide personalized responses while listening to and creating complete sentences. These elements build their awareness

of how the language is used authentically and illustrate for them the flow of the language. In the classrooms we observed, teachers focused on scaffolding the simple sentences with increasing complexity and invited the students to use modelled sentence frames to produce authentic, original thoughts.

In reflecting on her practice before and after learning about how to use the oral modelling sequence, one teacher commented: "Whereas before I would just throw any sentence structure out there, ... [now I keep] that structure [of a sentence frame] so they understand that first" (Frau Lenz¹). Her reflection underscores how

purposeful, deliberately planned language sequences can provide a scaffold for students to build upon.

From our research, and based on steps outlined in NLA (Germain, 2018), we recommend the following strategies:

1. Use a purposeful structure for introducing and reinforcing new material: A series of question-and-answer pairs serve as models for introducing new vocabulary and/or structures for personalized responses. In the table below, we provide examples that show possibilities for different language levels,

Sequence	Beginner	Advanced
First	Ich heiße Wie heißt du?	Ich habe am 28. Mai Geburtstag. Ich bin 16 Jahre alt. Wann hast du Geburtstag und wie alt bist du?
	My name is ... What is yours?	My birthday is May 28th. I am 16 years old. When is your birthday and how old are you?
Second	Ich bin 9 Jahre alt. Wie alt bist du?	An meinem 15ten Geburtstag, bin ich nach Edmonton gefahren. Was hast du an deinem 15ten Geburtstag gemacht?
	I am 9 years old. How old are you?	On my 15th birthday, I went to Edmonton. What did you do on your 15th birthday?
Third	Ich habe im September Geburtstag. Wann hast du Geburtstag?	Zu meinem 18ten Geburtstag, hätte ich gerne eine Reise nach Deutschland. Was hättest du gerne?
	My birthday is in September. When is your birthday?	On my 18th birthday, I would like a trip to Germany. What would you like?

1 All names are pseudonyms. This study received institutional ethics approval to interview teachers and use quotes from individual teachers under pseudonyms.



which could be adapted for any age group or second language program.

2. Create breaks in the sequencing to further oral development
 - a. A movement break with a familiar question-and-answer sequence:

Teacher: „Findet etwas Blaues im Zimmer“ [Point to something blue in the classroom].

Students move about the classroom looking for objects of a specific colour and responding to a question about it (in a complete sentence).

Teacher: „Was hast du gefunden?“ [What did you find?]

Student A: „Ich habe ein blaues Buch gefunden.“ [I found a blue book.]
 - b. Students illustrate their oral sentence (without the accompanying written version). Students then present their picture back to the class and say their sentence.
3. Reinforce previously learned sequences through games and activities.
 - a. Have a student play the invited guest on a talk show. The guest can be seated in the middle of a

circle of students. Each student can ask the guest a question, and the teacher can encourage extension questions and elaborated answers.

These strategies can be used for purposeful, scaffolded oral language development. Through repetition, reuse, and personalized communication, students build confidence in speaking the target second language. The playful nature of these strategies engages learners in actively using the language, rather than passively listening or over-relying on the written form. While these activities may be familiar to seasoned teachers, it is the purposeful choices of what to focus on and how to scaffold the language that provide a structure upon which students can build their oral language competency.

Reference

Germain, C. (2018). *The Neurolinguistic Approach (NLA) for Learning and Teaching Foreign Languages: Theory and Practice*. Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing.



Dr. Roswita Dressler, Associate Professor, researches in the field of Second Language Teaching and Learning. She is a former teacher of German and French as Second Language (FSL).



Dr. Katherine Mueller, Instructor, specializes in teaching pre-service teachers of French Immersion and FSL, and of other second languages. She is a former teacher of FSL and is involved with school-based research involving the implementation of the strategies of the NLA.

Both teach in the Werklund School of Education at the University of Calgary.



STRATÉGIES POUR UNE UTILISATION CIBLÉE DE LA LANGUE ORALE DANS LA CLASSE DE LANGUE SECONDE

Par Dre Roswita Dressler et Dre Katherine Mueller

Les enseignants de langues secondes encouragent régulièrement les élèves à parler la langue cible pour développer leurs compétences en expression orale. Que les apprenants se trouvent dans un programme bilingue, en immersion française, en français de base ou dans tout autre programme de langues secondes, les enseignants recherchent des stratégies ciblées susceptibles de les aider à structurer l'introduction à la langue orale et son renforcement. Pourtant, les enseignants promeuvent souvent la langue orale en l'associant avec la langue écrite. Cette association peut inciter les élèves à centrer leur attention sur la forme écrite sans réellement écouter la langue orale modélisée par l'enseignant.

Dans une étude récente que nous avons menée auprès

de professeurs d'allemand bilingues, nous avons examiné comment les enseignants pourraient se concentrer sur le développement de la langue orale en utilisant les stratégies de l'approche neurolinguistique (ANL; Germain, 2018) au cours de trois séries de deux semaines intensives (allemand seulement). Nous avons exploré le rôle d'une planification réfléchie pour l'introduction à la langue orale et le renforcement de son développement. Cette connaissance pourra s'appliquer à tous les enseignants de langues secondes qui tentent d'augmenter le temps d'utilisation du langage parlé par leurs élèves.

Dans le cadre de cette recherche, des enseignants du primaire dans un programme d'immersion (bilingue) partielle de l'Ouest

du Canada ont élaboré des séquences planifiées et des activités de classe qui maximiseraient les occasions pour les élèves d'énoncer des phrases personnalisées dans la langue cible. À partir de ces premières phrases, les élèves s'appuyaient sur ce qu'ils connaissaient pour créer un langage oral toujours plus riche. Les enseignants ont choisi de suivre les principes suggérés par l'ANL (Germain, 2018). En adoptant cette approche, les enseignants et les élèves parlent seulement dans la langue cible et uniquement à l'aide de phrases complètes. Ainsi, les élèves disposent d'échantillons authentiques de la langue pouvant être utilisés comme modèles lorsqu'ils répondent par des phrases personnalisées.

Les enseignants emploient des paires de questions



et réponses choisies minutieusement comme éléments de base de leurs séquences. Ils suivent une série d'étapes visant à guider les élèves vers l'utilisation de ces phrases pour exprimer leur propre sens. D'abord, les enseignants modélisent la question et la réponse, puis invitent les élèves à suivre le modèle pour produire une réponse personnalisée. En deuxième lieu, l'enseignant invite un élève à poser la question à un autre élève devant la classe. Ensuite, les élèves se tournent vers un partenaire et utilisent la même séquence question-réponse les uns avec les autres.

Parfois, l'enseignant peut demander à deux élèves de modéliser leur séquence personnalisée pour la classe. Enfin, afin de développer l'habileté des élèves à relayer l'information qu'ils ont apprise, l'enseignant demande à quelques élèves de présenter les réponses de leurs camarades. Cette structure d'exposé permet à l'enseignant de modéliser et d'élucider à plusieurs reprises la séquence question-réponse – la question et les réponses personnalisées devenant une seconde nature.

Il est important de suivre une séquence orale soigneusement élaborée, car cela permet à tous les élèves de participer et de fournir des réponses personnalisées tout en

écoutant et en créant des phrases complètes. Ces éléments favorisent leur prise de conscience quant à la façon dont la langue est utilisée de manière authentique et illustrent pour eux le flux du langage. Dans les classes que nous avons observées, les enseignants se sont concentrés sur l'étayage des phrases simples en augmentant le degré de difficulté et ont invité les élèves à utiliser des structures de phrases modélisées pour produire des idées authentiques et originales.

En réfléchissant à sa pratique avant et après avoir appris comment utiliser la séquence orale modélisée, une enseignante a souligné : « Alors qu'auparavant je me contentais de lancer n'importe quelle structure de phrase, [je conserve maintenant] cette structure [d'un modèle de phrase] de sorte qu'ils la comprennent d'abord » (Frau Lenz¹). Sa remarque illustre comment les séquences langagières ciblées, délibérément planifiées peuvent servir d'étayage sur lequel les élèves peuvent s'appuyer.

D'après notre recherche, et sur la base des étapes décrites par l'ANL (Germain, 2018), nous recommandons les stratégies suivantes :

1. Utiliser une structure ciblée pour introduire

1 Tous les noms sont des pseudonymes. Cette étude a obtenu l'approbation du comité d'éthique institutionnel pour interroger les enseignants et utiliser des citations d'enseignants individuels sous des pseudonymes.



Dre Roswita Dressler, professeure agrégée, mène des recherches dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage de langues secondes. Elle a enseigné l'allemand et le français langue seconde (FLS).



Dre Katherine Mueller, chargée de cours, se spécialise dans la formation initiale des enseignants en immersion française, de FLS et d'autres langues secondes. Ancienne enseignante de FLS, elle participe à une recherche en milieu scolaire sur la mise en œuvre des stratégies de l'ANL.

Elles enseignent toutes deux à la Werklund School of Education de l'Université de Calgary.



de la nouvelle matière et la renforcer : Une série de paires de questions-réponses servent de modèles à l'introduction de nouveau vocabulaire et/ou de structures de réponses personnalisées. Dans le tableau ci-dessous, nous présentons des exemples de possibilités pour différents niveaux de compétence langagière, pouvant être adaptées à tout groupe d'âge ou programme de langue seconde.

2. Créer des ruptures dans la séquence pour renforcer le développement de l'oral.

a. Une rupture de mouvement associée à une séquence question-réponse familière :

Enseignant : „Findet etwas Blaues im Zimmer“ [Pointe un objet de couleur bleue dans la classe.]

Les élèves se déplacent dans la classe à la recherche d'un objet d'une couleur

précise et répondent à une question à son sujet (en une phrase complète).

Enseignant : „Was hast du gefunden?“ [Qu'as-tu trouvé?]

Élève A : „Ich habe ein blaues Buch gefunden.“ [J'ai trouvé un livre bleu.]

b. Les élèves dessinent leur phrase orale (sans la forme écrite associée). Ils présentent ensuite leur image à la classe et énoncent leur phrase.

Séquence	Débutant	Avancé
Première	Ich heisse Wie heisst du?	Ich habe am 28. Mai Geburtstag. Ich bin 16 Jahre alt. Wann hast du Geburtstag und wie alt bist du?
	Je m'appelle... Quel est ton nom?	Mon anniversaire est le 28 mai. J'ai 16 ans. Quel est le jour de ton anniversaire et quel âge as-tu?
Deuxième	Ich bin 9 Jahre alt. Wie alt bist du?	An meinem 15ten Geburtstag, bin ich nach Edmonton gefahren. Was hast du an deinem 15ten Geburtstag gemacht?
	J'ai 9 ans. Quel âge as-tu?	À mon 15 ^e anniversaire, je suis allé(e) à Edmonton. Qu'as-tu fait pour ton 15 ^e anniversaire?
Troisième	Ich habe im September Geburtstag. Wann hast du Geburtstag?	Zu meinem 18ten Geburtstag, hätte ich gerne eine Reise nach Deutschland. Was hättest du gerne?
	Mon anniversaire est en septembre. Quelle est la date de ton anniversaire?	Pour mon 18 ^e anniversaire, je souhaiterais faire un voyage en Allemagne. Et toi, qu'est-ce que tu aimerais?



3. Renforcer l'apprentissage des séquences précédentes au moyen d'activités et de jeux.

- a. Demander à un élève de jouer le rôle d'un invité à une émission télévisée. L'invité peut être assis au centre d'un groupe d'élèves. Chaque élève peut poser une question à l'invité, et l'enseignant peut encourager l'usage de questions plus poussées et de réponses détaillées.

Ces stratégies peuvent servir au développement ciblé et étayé de la langue orale. Grâce à la répétition, à la réutilisation et à la communication personnalisée, les élèves acquièrent la confiance nécessaire pour parler dans la langue seconde cible. La nature ludique de ces stratégies incite les apprenants à utiliser activement la langue, plutôt que d'écouter passivement ou de trop se fier à la forme écrite. Même si ces activités peuvent être familières aux enseignants chevronnés, ce sont les choix réfléchis des éléments à cibler ainsi

que des modalités d'étayage du langage qui offrent une structure sur laquelle les élèves peuvent s'appuyer pour développer leurs compétences en expression orale.

Référence

Germain, C. (2018). *The Neurolinguistic Approach (NLA) for Learning and Teaching Foreign Languages: Theory and Practice*. Newcastle upon Tyne, UK : Cambridge Scholars Publishing.



Canadian Association of
Second Language Teachers



Association canadienne des
professeurs de langues secondes

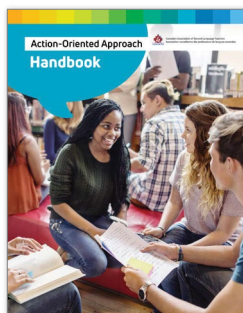
Action-Oriented Approach Handbook

ISBN: 978-1-988198-12-5

\$40.00 (non-member)

\$24.00 (member)

Digital version also available



Manuel de l'approche actionnelle

ISBN: 978-1-988198-13-2

40,00 \$ (non-membre)

24,00 \$ (membre)

Version numérique aussi disponible



Purchase online at | Procurez-vous-le en ligne au www.caslt.org

Prices are subject to change without notice | Les prix peuvent changer sans préavis

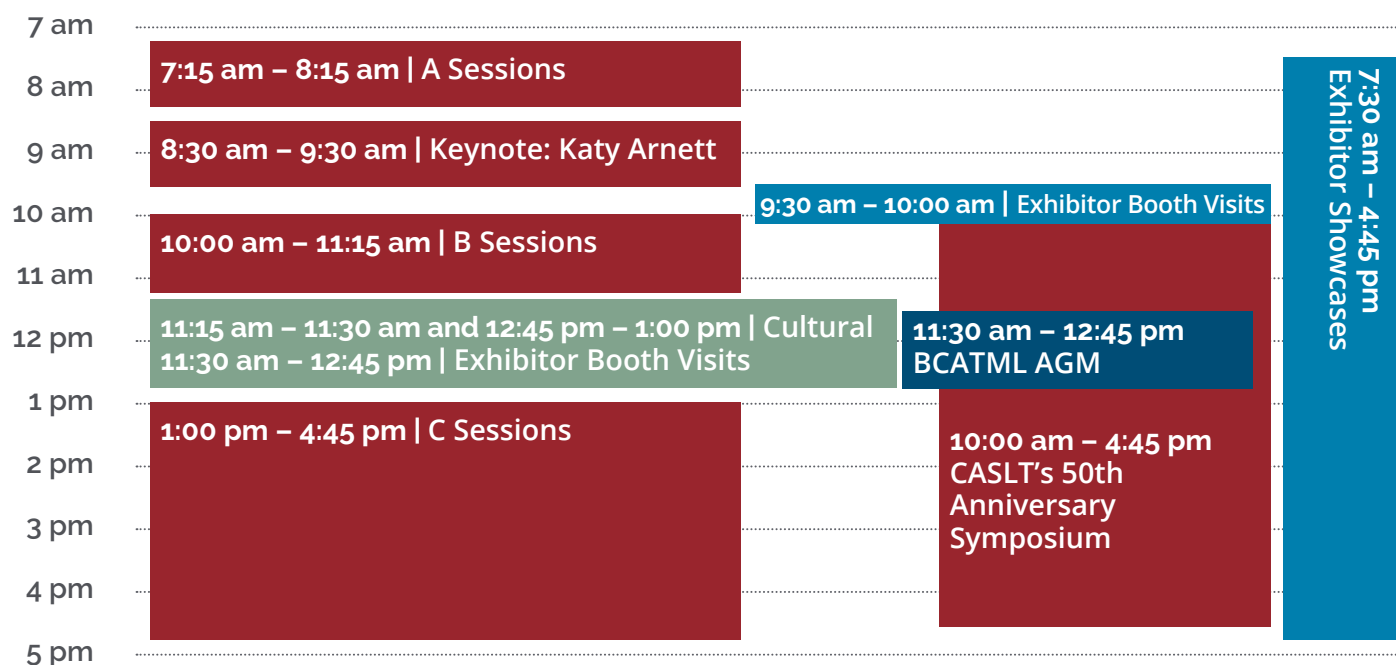
Schedule of Events

Celebrating Languages
Without Borders



Friday, October 23, 2020

* Schedule is in Pacific Time



Saturday, October 24, 2020

* Schedule is in Pacific Time



CLWB registration is only \$125 for CASLT and BCATML members. **Register now!**



Canadian Association of
Second Language Teachers
Association canadienne des
professeurs de langues secondes

www.caslt.org/lwb-2020-lsf

#LWB2020LSF
#PSAday

/CASLT.ACPLS
/bcatml



BCATML
BC ASSOCIATION OF TEACHERS OF MODERN LANGUAGES

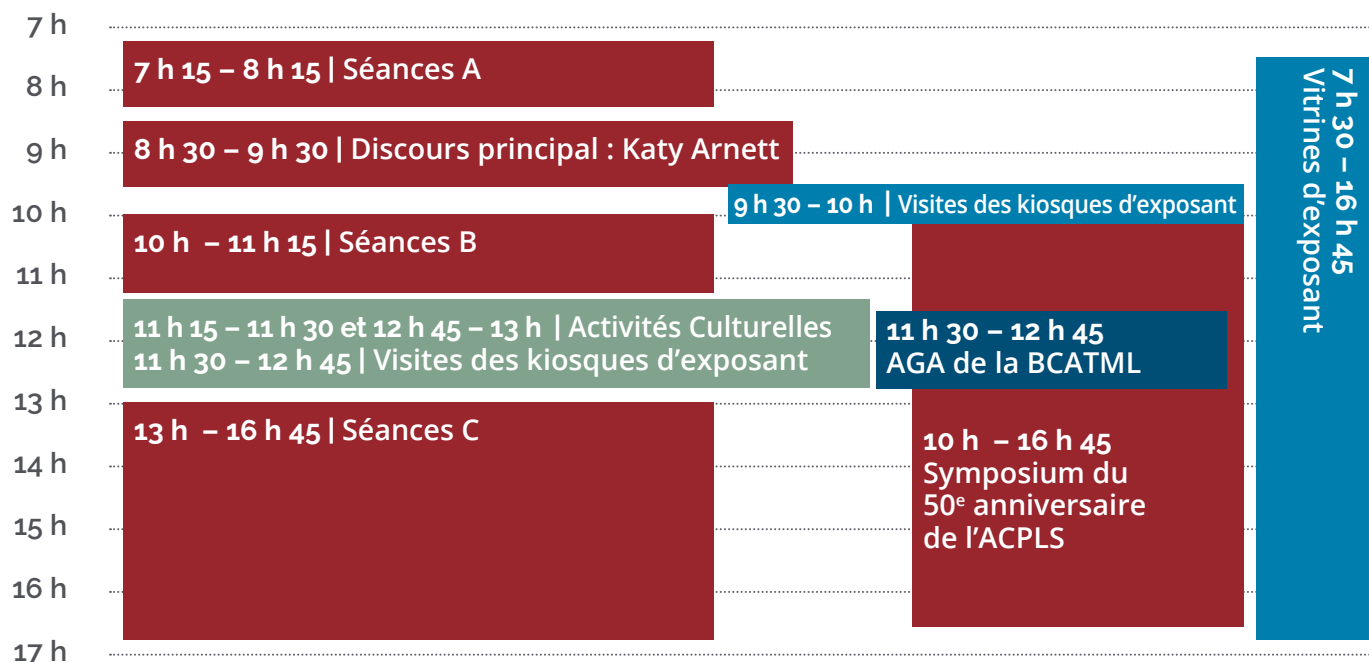
Horaire des activités

Célébrons les langues
sans frontières



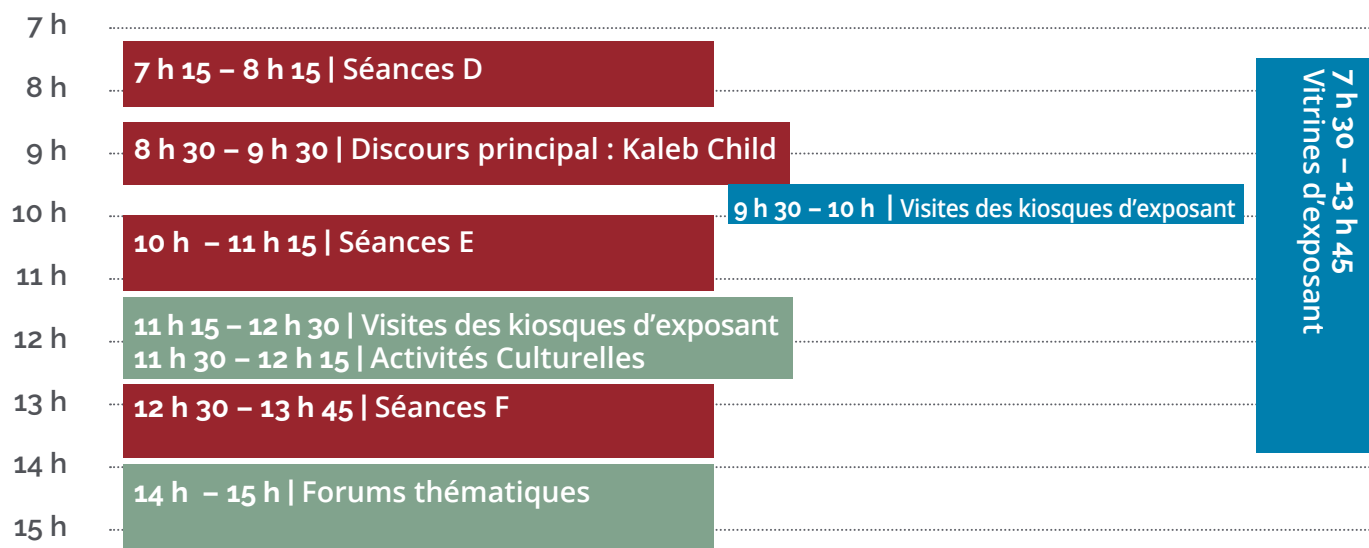
Vendredi 23 octobre 2020

* L'horaire correspond à l'heure du Pacifique



Samedi 24 octobre 2020

* L'horaire correspond à l'heure du Pacifique



L'inscription à CLSF ne coûte que 125 \$ pour les membres de l'ACPLS et de la BCATML. **Inscrivez-vous maintenant!**



Canadian Association of
Second Language Teachers
Association canadienne des
professeurs de langues secondes

www.caslt.org/lwb-2020-lsf

#LWB2020LSF
#PSAday

/CASLT.ACPLS
/bcatml



BCATML
BC ASSOCIATION OF TEACHERS OF MODERN LANGUAGES



“REAL-WORLD” ONLINE TASKS: THE eLANG PROJECT PEDAGOGICAL FRAMEWORK AND ONLINE RESOURCES

By Marie-Josée Hamel, University of Ottawa, and Catherine Caws, University of Victoria

In this article, we report on a CASLT online professional development activity that was offered on February 4, 2020. The activity can be viewed on [CASLT’s website](#).¹

Introduction

In this article, we present the highlights of a European Centre for Modern Languages (ECML) project that we called eLANG. The project explored the question of digital literacy in teaching and learning of second languages (L2) through a socio-interactional approach that features the two ways language is anchored in interaction: engaging with others in L2 and developing speaking skills in L2. Thus, the eLANG project aimed to develop the learner’s autonomy through a series of “real-world” tasks. These tasks enable learners

to interact online as digital citizens. Online resources were created to explain and exploit the pedagogical approach proposed by the eLANG project, providing language teachers with examples of tasks illustrating the real-world concept.

Context

[eLANG](#) was an ECML project focused on digital literacy training for L2 and foreign-language teachers and learners. The three-year (2016–19) project brought together a team of researcher-trainers specializing in language in digital environments.

The central objective of the eLANG project was to offer a pedagogical approach that helps learners become competent users of the language and active digital

citizens. To do this, eLang offered digital literacy training to language teachers:

- To encourage integration of digital technology in specific pedagogical contexts and approaches
- To help learners make critical use of online resources and tools in order to encourage them to have greater autonomy as language users

To reach this objective, we formulated a pedagogical framework (Ollivier et al., 2018) for digital literacy in languages, based on a socio-interactional approach to learning (itself based on the action-oriented perspective of the Common European Framework of Reference for Languages published by the Council of Europe) and introducing the concept of *real-world tasks*.

1 *Tâches en ligne, ancrées dans la vie réelle! – Approche didactique et ressources en ligne du projet eLANG* (in French).



Pedagogical Framework

Digital Literacy in Languages

Digital literacy in teaching and learning languages is composed of a series of components — that is, literacies specific to the context, which are articulated in a critical and ethical framework. The model that we propose is inspired by several approaches (e.g., MediaSmarts) and various research on digital literacy (see, notably, Eshet-Alkalai, 2004; Killen, 2015).

The figure below shows three types of literacy:

- *Technology literacy*, as a basic component, which includes digital knowledge and skills that

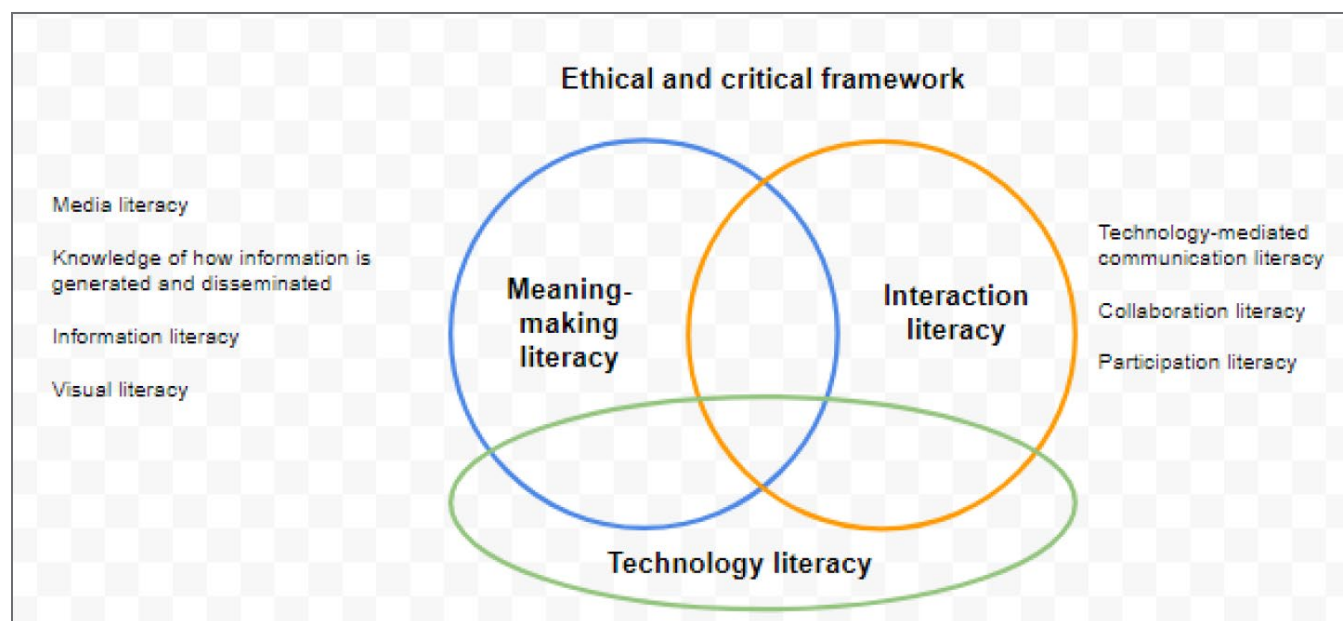
are both general and specific to the context of language training.

- *Meaning-making literacy*, which is based on a literacy of comprehension and the use of information and communication technologies; a literacy of knowledge and skills related to sourcing and dissemination of online information; information literacy related to access, selection, and comprehension of information; and visual literacy for reading and interpretation of visual, or multimodal, information beyond text.
- *Interaction literacy*, based on technology-mediated communications, which involves literacies composed not only of knowledge and skills, but

also — and above all — of soft skills and knowledge to act when it comes to online communication and participation, via websites, resources, and digital applications that facilitate, allow, and promote social interactions.

Socio-Interactional Approach

The pedagogical approach proposed by the eLANG project is founded on communication principles that remind us that meaning is constructed in social interaction with others, in communities, and that it is therefore the result of socially situated co-construction (Vygotsky, 1985). In a socio-interactional approach, the receiver of the communication and its related issues are real. The goal of the social interaction



Source: *Digital Literacy and a Socio-Interactional Approach for the Teaching and Learning of Languages* (Ollivier et al., 2018, 9).



also thus presents a real issue, and its result is addressed no longer solely to the teacher, but now also to the person with whom it was created.

On this communicative and action-oriented basis, we therefore propose to address digital technology as being able to offer language learners true opportunities to interact socially and develop their L2 digital identity (Hamel, 2019). We consider that, as language users, learners can benefit from these opportunities, especially through certain “real-world” tasks.

The “Real-World Task” Concept

The eLANG project uses the expression “real-world task” to refer to tasks performed within a real social interaction, outside of the classroom and the educational context (Ollivier et al., 2018, 30). Such tasks may consist, for example, of participation in an online discussion group, a contribution to a Wikimini article, or creation of a YouTube video. These tasks have anchored in two ways: in real life and in the learning situation. When a subject performs this type of task, he or she is “a language learner/user [interacting] with people who are outside the educational context” (p. 30). These tasks have both a socio-interactive and a real socio-educational challenge. They

therefore have a participative *and* pedagogical aim.

Various types of tasks (Nissen, 2011) can fit within the continuum of online opportunities to develop socio-interactive (second) language skills:

- *The real-world task*, strictly speaking, is a task whose conventions (linguistic and social), challenges, and goals are determined or controlled not by the teacher but by the social interaction context. For example, Wikipedia has its own writing conventions and is framed by well-defined standards that must be observed and are governed by internet users.
- *The tele-collaboration task*, which allows for making online pairings within varied socio-interactive configurations (learner-learner, learner-L1 speaker, learner-teacher intern, etc.) via platforms dedicated to this practice (such as Babbel.com) or through teleconference tools such as Zoom, Skype, and WhatsApp. Tele-collaboration spaces are often educational.
- *The social, target, or rehearsal task* (Council of Europe, 2001; Nunan, 2004), which targets mainly development of the community within the class group and practising tasks *close* to the real world. Examples might

include participation in a discussion group in the classroom and sharing a self-introduction video on Flipgrid. These tasks help to consolidate certain aspects of digital literacy in advance of participation in real-world and tele-collaboration tasks.

In this context of tasks, the teacher first plays the role of *prospector* by determining tasks that present opportunities for online social interactions for the learners. The teacher then becomes the *guide*: as needed, he or she explains, guides, and models certain aspects of the interaction process and the result expected from the task, and provides resources (notably linguistic ones) and support (motivational, language-related, and other) to help learners participate better. The teacher also plays the role of *co-evaluator* to encourage learners to develop critical thinking about the process and product of the socio-interactive task. The assessment takes the form of feedback, a report, or a review in which learners can relate what they did (*what I did, what I'm proud of, what was a challenge, what I can do better next time, what I learned, etc.*).



Online Resources

As tools that enable teachers to better appropriate the pedagogical framework proposed by the eLANG project, pedagogical resources have been developed, in French and English, on a Moodle site (see figure below).

The resources consist of fifteen modules that explain the pedagogical approach proposed by the eLANG project. The modules define and illustrate four types of tasks that provide real-world online socio-interactive opportunities. They provide checklists, examples of activities (individual and collaborative), and online resources for each of the various language skills that

learners use when they perform online tasks.

In our eLANG workshop at the 2020 Celebrating Languages Without Borders conference this fall, we will present our favourite pedagogical resources from the Moodle site.

Conclusion

And so, we have summarized the essence of the eLANG project. The approach that the project proposes has become particularly relevant in the current confinement context of the COVID-19 pandemic, which is forcing schools to engage with distance learning. It reminds us of the importance of social interaction in language learning and calls upon informal practices to enhance experiences in

second language learning, as well as across the spectrum of subjects taught.

The eLANG project has recently taken on a new component dealing with the issue of digital citizenship in language teaching-learning. From the angle of language teaching, we will explore the ins and outs of the concept, and we will formulate resources and training for language teachers who wish to put digital citizenship into practice through language and socio-interactive experiences.



Source: eLANG resources on Moodle (moodle.e-lang.ecml.at).



References

Council of Europe 2001. *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Strasbourg: Council of Europe, Modern Languages Division, and Cambridge University Press, <https://rm.coe.int/1680459f97>

Eshet-Alkalai, Y. 2004. "Digital literacy: A Conceptual Framework for Survival Skills in the Digital Era." *Journal of Educational Multimedia and Hypermedia*, 13 (1): 93-106.

eLANG, *Digital Literacy for the Teaching and Learning of Languages*, <https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2016-2019/Digitalliteracy/tabid/1797/language/en-GB/Default.aspx>

Hamel, M.-J. 2019. "Bilingues, francophiles et citoyens du web!/Bilinguals, Francophiles and Web Citizens!: CALICO 2019 Keynote." *CALICO Journal*, 36 (3): 162-83.

Killen, C. 2015. "Enhancing the Student Digital Experience: A Strategic Approach." *Jisc*, <https://www.jisc.ac.uk/full-guide/enhancing-the-digital-student-experience>

MediaSmarts, Canada's Centre for Digital and Media Literacy, website, <https://mediasmarts.ca>

Nissen, E. 2011. "Variations autour de la tâche dans l'enseignement/apprentissage des langues aujourd'hui." *Alsic. Apprentissage des langues et systèmes d'information et de communication*, 14, <https://journals.openedition.org/alsic/2344>

Nunan, D. 2004. *Task-Based Language Teaching*. Cambridge and New York: Cambridge University Press.

Ollivier, C., and the eLANG Project Team. 2018. *Towards a Socio-Interactional Approach to Foster Autonomy in Language Learners and Users*. Strasbourg: Council of Europe. Ebook: https://www.ecml.at/Portals/1/documents/ECML-resources/elang-EN-A4_28112018_112607.pdf?ver=2018-11-28-112607-390

Vygotsky, L. 1985. *Pensée et langage*. Translated by Françoise Sève. Paris: Éditions sociales.



Marie-Josée Hamel is a professor at the University of Ottawa. She holds a research chair in computer-assisted language learning at the university's Official Languages and Bilingualism Institute. She teaches education in second languages (L2) and French as a second language (FSL). Her research specialty is digital technologies in language teaching-learning. She trains future teachers on the use of digital technologies in L2-FSL.



Catherine Caws is a full professor and director of the French Department at the University of Victoria. A specialist in language teaching, she works on technology-mediated language learning, educational engineering, university-level pedagogy, social media, and digital literacy.

Canadian Association of
Second Language Teachers



Association canadienne des
professeurs de langues secondes

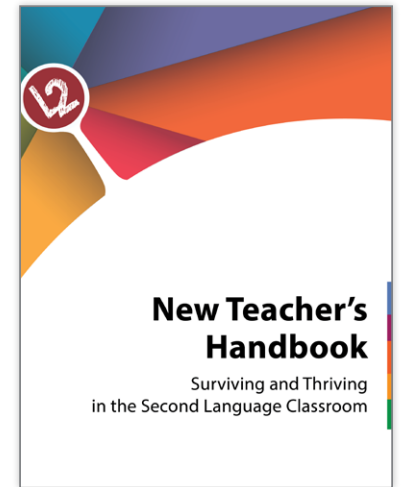
New Teacher's Handbook: Surviving and Thriving in the Second Language Classroom

The New Teacher's Handbook will guide you through some of the hardest challenges you will face at the beginning... and maybe even throughout your entire career as a second language teacher. Be it finding funding for relevant professional development, sharing classroom space with other teachers, or improving your own language proficiency, our experts have gathered what you need to survive and thrive.

ISBN: 978-1-988198-02-6

\$35.00 (non-member)

\$21.00 (member)



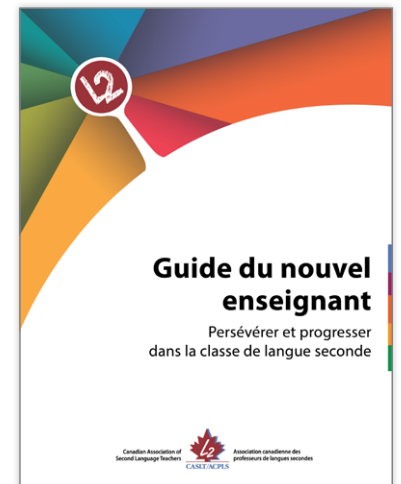
Guide du nouvel enseignant : persévérer et progresser dans la classe de langue seconde

Le Guide du nouvel enseignant vous accompagnera à travers quelques-uns des défis les plus difficiles que vous affronterez au début... et peut-être même pendant toute votre carrière d'enseignant de langue seconde. Que ce soit le financement pour du perfectionnement professionnel pertinent, le partage de la classe avec d'autres enseignants ou l'amélioration de votre maîtrise d'une langue, nos experts ont rassemblé ce dont vous avez besoin pour persévérer et progresser.

ISBN: 978-1-988198-03-3

35,00 \$ (non-membre)

21,00 \$ (membre)



Purchase online at | Achat en ligne au
www.caslt.org

Prices are subject to change without notice | Les prix peuvent changer sans préavis



TÂCHES EN LIGNE ANCRÉES DANS LA VIE RÉELLE : CADRE DIDACTIQUE ET RESSOURCES EN LIGNE DU PROJET eLANG

Par Marie-Josée Hamel, Université d'Ottawa, et Catherine Caws, Université de Victoria

Cet article fait suite à une activité de perfectionnement professionnel en ligne de l'ACPLS qui a été offerte le 4 février 2020 et que l'on peut réviser sur le site de l'ACPLS¹.

Introduction

Cet article présente les points saillants d'un projet du Centre européen pour les langues vivantes (CELV) que nous avons nommé eLANG. Ce projet s'est penché sur la question de la littératie numérique dans l'enseignement et l'apprentissage des langues secondes (L2) au moyen d'une approche socio-interactionnelle qui met en valeur le double ancrage de l'interaction en langues : s'engager avec autrui en L2 et développer ses compétences comme locuteur de la L2. Le projet eLANG vise ainsi le développement de l'autonomie de l'apprenant à travers une série de tâches que l'on caractérise comme

étant *ancrées dans la vie réelle*. Ces tâches permettent aux apprenants d'interagir en ligne en tant que citoyens numériques. Des ressources en ligne ont été élaborées qui explicitent et exploitent l'approche didactique proposée par le projet eLANG, fournissant aux enseignants de langues des exemples de tâches illustrant le concept d'ancrage dans la vie réelle.

Contexte

Le projet [eLANG](#) est un projet du *Centre européen pour les langues vivantes* (CELV) axé sur la formation en littératie numérique des enseignants et des apprenants de langues secondes (L2) et étrangères (LE). Il a réuni pendant trois années (de 2016 à 2019) une équipe de chercheurs-formateurs, spécialistes du numérique en langues.

L'objectif central du projet eLANG est de proposer

une approche didactique permettant d'aider les apprenants à devenir des usagers de la langue compétents et des citoyens acteurs du numérique. Pour ce faire, eLang propose une formation à la littératie numérique offrant aux enseignants de langues :

- de favoriser l'intégration de la technologie numérique dans des contextes et des approches pédagogiques spécifiques;
- d'aider les apprenants à faire un usage critique des ressources et des outils en ligne afin de les mener vers une plus grande autonomie en tant qu'usagers des langues.

Pour atteindre cet objectif, nous avons élaboré un cadre didactique (Ollivier et coll., 2018) pour la littératie numérique en langues, fondé sur une approche socio-interactionnelle de l'apprentissage (elle-même

1 [Tâches en ligne, ancrées dans la vie réelle! – Approche didactique et ressources en ligne du projet eLANG](#) (en français).



basée sur la perspective actionnelle du *Cadre européen commun de référence pour les langues* [CECRL] publié par le Conseil de l'Europe) et introduisant le concept de *tâche ancrée dans la vie réelle*.

Cadre didactique

Littératie numérique en langues

La littératie numérique en enseignement-apprentissage des langues est constituée d'un ensemble de composantes, c'est-à-dire de littératies spécifiques à ce contexte, qui s'articulent dans un cadre critico-éthique. Le modèle que nous proposons est inspiré de plusieurs approches (p. ex., HabiloMédias) et de divers travaux sur la littératie numérique (voir notamment Eshet-Alkhalai, 2004; Killen, 2015).

On distingue trois types de littératie dans le schéma ci-dessous :

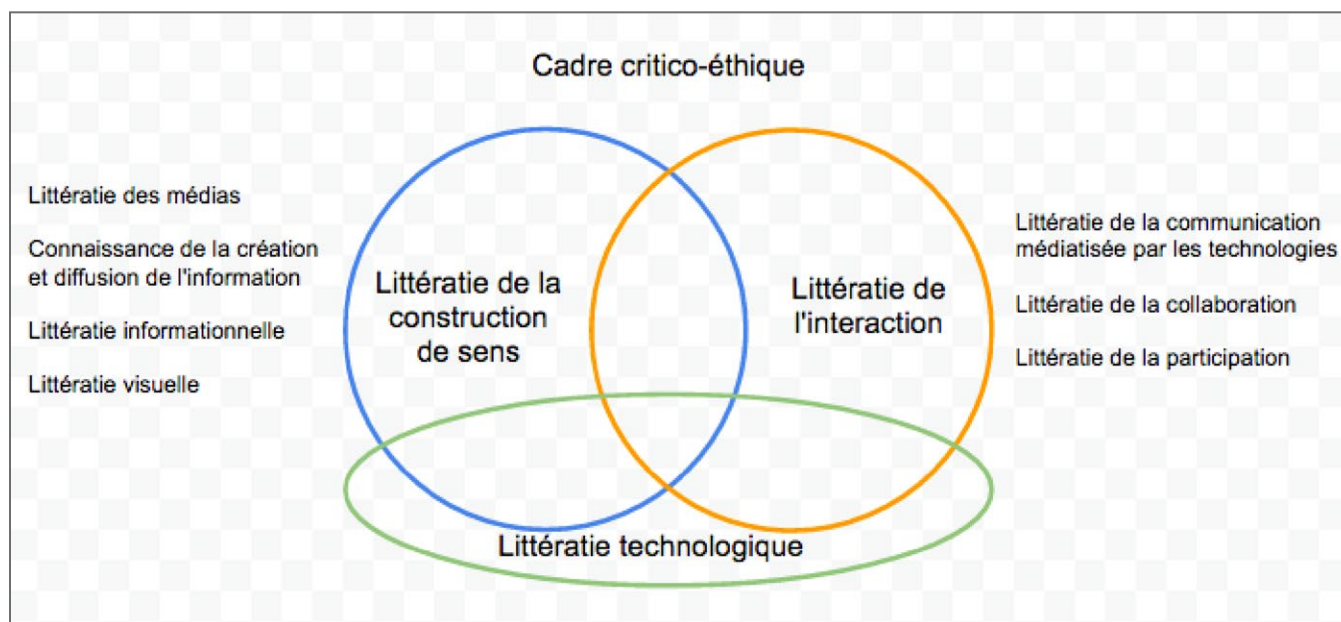
- *la littératie technologique*, en tant que composante de base, qui inclut des connaissances (des savoirs) et des compétences (des savoir-faire) numériques généralistes et spécifiques au contexte de la formation en langues;
- *la littératie de construction de sens*, qui s'appuie sur une littératie de compréhension et d'usage des médias d'information et de communication; une littératie de savoirs et de savoir-faire en lien avec la création et la diffusion d'information en ligne; une littératie informationnelle liée à l'accès, à la sélection, à la compréhension de l'information; une littératie visuelle qui permet la lecture et l'interprétation

des données visuelles, voire multimodales, au-delà du texte;

- *la littératie de l'interaction*, fondée sur la communication médiatisée par les technologies numériques, qui comporte des littératies composées non seulement de savoirs et de savoir-faire, mais aussi et surtout de savoir-être et de savoir-agir lorsqu'il s'agit de communiquer et de participer en ligne, sur le Web, via des sites, des ressources, des applications numériques qui facilitent, permettent et promeuvent les interactions sociales.

Approche socio-interactionnelle

L'approche didactique mise en avant par le projet eLANG est fondée sur des principes de communication qui nous



Source : *Littératie numérique et approche socio-interactionnelle pour l'enseignement-apprentissage des langues* (Ollivier et coll., 2018, p. 9).



rappellent que le sens se construit dans l'interaction sociale, avec autrui, en collectivité, et qu'ainsi, il est le résultat d'une co-construction, socialement située (Vygotsky, 1985). Dans une approche socio-interactionnelle, le destinataire de la communication et les enjeux liés à celle-ci sont réels. La finalité de l'interaction sociale présente donc aussi un enjeu véritable, et son résultat ne s'adresse plus uniquement à l'enseignant, mais bien à la personne avec laquelle il a été créé.

Sur cette base communicative et actionnelle, nous proposons ainsi d'aborder le numérique comme pouvant offrir à l'apprenant de la langue de vraies occasions d'interagir socialement et de développer son identité numérique en L2 (Hamel, 2019). Nous considérons que, en tant qu'utilisateur de la langue, il peut bénéficier de ces occasions, notamment à travers certains types de tâches, dites ancrées dans la vie réelle.

Concept de *tâche ancrée dans la vie réelle*

Le projet eLANG utilise l'expression *tâche ancrée dans la vie réelle* pour faire référence à des tâches menées au sein d'une interaction sociale réelle, à l'extérieur de la salle de classe et du contexte éducationnel (Ollivier et coll., p. 46). Il pourra s'agir, par exemple, d'une participation à un forum de discussion en ligne, d'une contribution à un article de Wikimini, ou de la création d'une vidéo

sur YouTube. Ces tâches ont un double ancrage : dans la vie réelle et dans la situation d'apprentissage. Quand il réalise ce type de tâche, « le sujet est, à la fois, un apprenant dans une situation d'enseignement-apprentissage et un usager qui utilise la langue pour (inter)agir en dehors du monde éducatif » (p. 46). Ces tâches ont un enjeu socio-interactionnel tout autant que socio-éducatif réel. Elles ont donc une visée participative et pédagogique.

Divers types de tâches (Nissen, 2011) peuvent s'inscrire dans ce continuum d'occasions en ligne pour le développement de compétences socio-interactionnelles en langues (secondes) :

- *La tâche ancrée dans la vie réelle* à proprement parler, soit cette tâche dont les conventions (linguistiques et sociales), les enjeux ainsi que les finalités ne sont ni déterminés, ni contrôlés par l'enseignant, mais bien par le contexte d'interaction sociale. Wikipédia, par exemple, comporte ses propres conventions d'écriture et est encadrée par des normes bien définies qui doivent être observées et qui sont régies par les internautes.
- *La tâche de télécollaboration*, qui permet de faire des jumelages en ligne au sein de configurations socio-interactionnelles variées (apprenant-apprenant, apprenant-locuteur de L1, apprenant-apprenti enseignant,

etc.), via des plateformes dédiées à cette pratique (comme Babbel.com) ou par l'intermédiaire d'outils de téléconférence tels Zoom, Skype, WhatsApp, etc. Les espaces de télécollaboration sont souvent éducatifs.

- *La tâche sociale, cible ou tâche de répétition* (Conseil de l'Europe, 2001; Nunan, 2004), qui cible avant tout le développement de la communauté au sein du groupe-classe et la pratique de tâches *proches* de la vie réelle. On pense, par exemple, à la participation à un forum interne de la classe, au partage d'une vidéo de présentation de soi sur Flipgrid, etc. Ces tâches permettent de consolider certains aspects de la littératie numérique, en amont de la participation à des tâches de la vie réelle et de télécollaboration.

Dans ce contexte de tâches, l'enseignant joue d'abord le rôle de *prospecteur* : il détermine des tâches présentant des occasions d'interactions sociales en ligne pour les apprenants. Il devient ensuite *accompagnateur* : il explicite, guide et modélise au besoin certains aspects du processus d'interaction et du résultat attendu de la tâche; il fournit des ressources (notamment linguistiques) et du soutien (motivationnel, langagier ou autre) pour aider les apprenants à mieux participer. Il joue aussi le rôle de *co-évaluateur* pour amener les apprenants à développer



une réflexion critique sur le processus et le produit de la tâche socio-interactionnelle. L'évaluation prendra la forme d'une rétroaction, d'un rapport ou encore d'un compte-rendu dans lequel les apprenants pourront raconter ce qu'ils ont fait (*ce que j'ai fait, ce dont je suis fier, ce qui a été un défi, ce que je ferai mieux la prochaine fois, ce que j'ai appris, etc.*).

Ressources en ligne

Comme outils permettant aux enseignants de mieux s'approprier le cadre didactique proposé par le projet eLANG, des ressources pédagogiques ont été développées, en français et en anglais, sur un site Moodle (voir le schéma ci-dessous).

Il s'agit d'un ensemble de quinze modules qui explicitent l'approche didactique proposée par le

projet eLANG. Ces modules définissent et illustrent quatre types de tâches offrant de réelles occasions socio-interactionnelles en ligne. Ils proposent des rappels, des exemples d'activités (individuelles et collaboratives) ainsi que des ressources en ligne pour chacune des diverses compétences langagières auxquelles les apprenants font appel lors de la mise en œuvre de tâches en ligne.

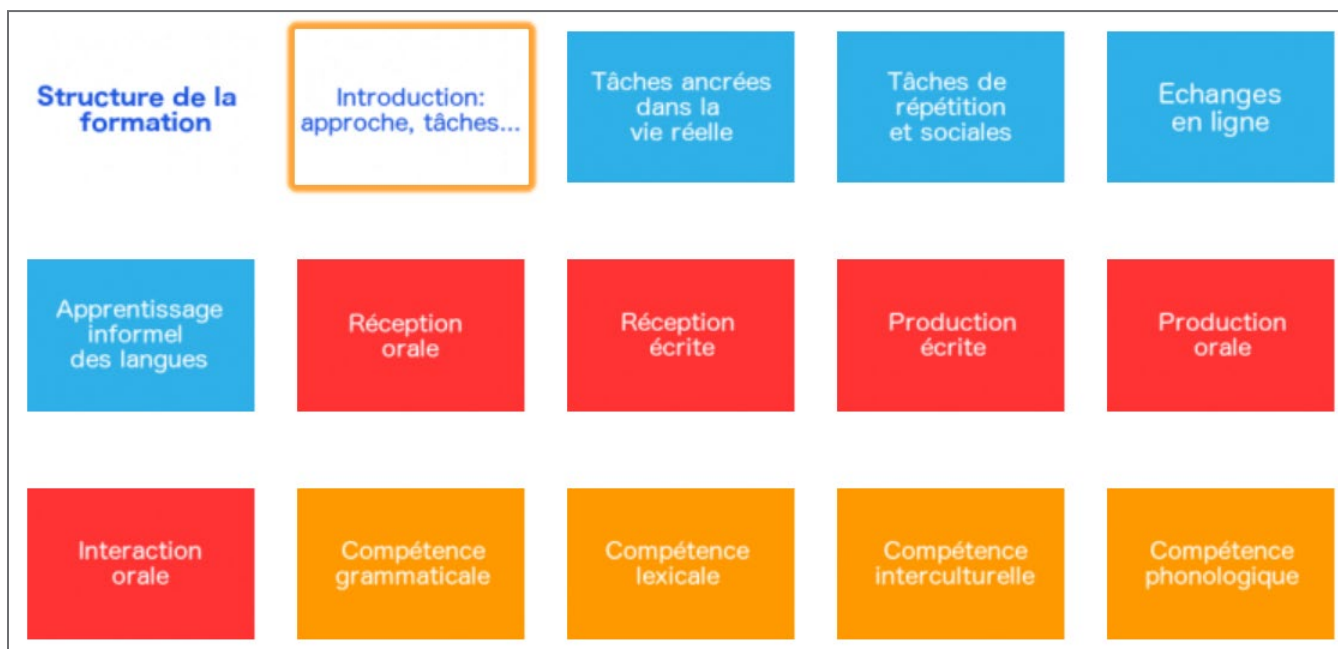
Lors de notre atelier eLANG à la conférence *Célébrons les langues sans frontières 2020* cet automne, nous présenterons nos ressources pédagogiques coup de cœur issues de ce site Moodle.

Conclusion

Voilà donc qui résume l'essence du projet eLANG. L'approche mise de l'avant par ce projet

devient particulièrement pertinente dans le contexte actuel de la pandémie de la COVID-19 qui nous confine et oblige les établissements scolaires à se mettre à l'enseignement à distance. Elle rappelle l'importance de l'interaction sociale dans l'apprentissage des langues et fait appel aux pratiques informelles pour bonifier les expériences d'apprentissage en langues secondes, tout autant qu'à travers toutes les matières scolaires.

Le projet eLANG vient de se donner un nouveau volet qui porte sur la question de la citoyenneté numérique en enseignement-apprentissage des langues. Nous explorerons, sous l'angle de la didactique des langues, les tenants et aboutissants de ce concept, et nous élaborerons des ressources et des formations à l'intention des enseignants de



Source : Ressources eLANG sur Moodle (moodle.e-lang.ecml.at).



langues qui souhaitent mettre en pratique la citoyenneté numérique à travers des expériences langagières et socio-interactionnelles.

Références

Conseil de l'Europe (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Paris/Strasbourg : Didier/Conseil de l'Europe. Repéré à <https://rm.coe.int/16802fc3a8>

Eshet-Alkalai, Y. (2004). « Digital literacy : A conceptual framework for survival skills in the digital era ». *Journal of Educational Multimedia and Hypermedia*, 13(1), p. 93-106.

eLANG, www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2016-2019/Digitalliteracy/tabid/1797/language/fr-FR/Default.aspx

Hamel, M.-J. (2019). « Bilingues, francophiles et citoyens du web! / Bilinguals, francophiles and web citizens! : CALICO 2019 Keynote ». *CALICO Journal*, 36(3), p. 162-183.

HabiloMédias, Le centre canadien d'éducation aux médias et de littérature numérique (site Web). Repéré à <https://habilomedias.ca/>

Killen, C. (2015). « Enhancing the student digital experience : A strategic approach ». *Jisc*. Repéré à <https://www.jisc.ac.uk/full-guide/enhancing-the-digital-student-experience>

Nissen, E. (2011). « Variations autour de la tâche dans l'enseignement/apprentissage des langues aujourd'hui ». *Alsic. Apprentissage des langues et systèmes d'information et de communication*, 14. Repéré à <https://journals.openedition.org/alsic/2344>

Nunan, D. (2004). *Task-Based Language Teaching*. Cambridge/New-York: Cambridge University Press.

Ollivier, C., & Équipe du projet eLANG (2018). *Littératie numérique et approche socio-interactionnelle pour l'enseignement-apprentissage des langues*. Strasbourg : Éditions du Conseil de l'Europe. Ebook : www.ecml.at/Portals/1/documents/ECML-resources/elang-FR-A5_28112018_112746.pdf

Vygotsky, L. (1985). *Pensée et langage*. Traduction de Françoise Sève. Paris : Éditions sociales.



Marie-Josée Hamel est professeure à l'Université d'Ottawa. Elle est titulaire d'une chaire de recherche en apprentissage des langues assisté par ordinateur de l'Institut des langues officielles et du bilinguisme. Elle enseigne la didactique des langues secondes (L2) et le français langue seconde (FLS). Sa recherche porte sur les technologies numériques en enseignement-apprentissage des langues. Elle donne des formations aux futurs enseignants sur l'usage du numérique en L2-FLS.



Catherine Caws est professeure titulaire et directrice du département de français à l'Université de Victoria. Spécialiste en didactique des langues, elle travaille notamment sur l'apprentissage des langues médiatisé par les technologies, l'ingénierie pédagogique, la pédagogie universitaire, les médias sociaux et la littérature numérique.



Profile: BCATML



BCATML
BC ASSOCIATION OF TEACHERS OF MODERN LANGUAGES

Founded in 1958, the British Columbia Association of Teachers of Modern Languages (BCATML) is one of 32 Provincial Specialist Associations of the BC Teachers' Federation. Its objectives are to promote and advance the teaching of modern languages, to support second language teachers with their instruction, and to communicate information to all members relating to language acquisition. The association membership includes over 450 teachers of all languages and maintains relationships with many other modern language associations.

The BCATML provides many resources to its members, including exemplars and videos of student work, using a variety of different digital platforms. As well, several Indigenous resources that infuse Aboriginal Ways of Knowing and Being and the Principles of Learning in the target language have been translated and made available.

Professional development is a priority for the association and members can request to have various workshops offered in their school district. For teachers who wish to improve their fluency in the

language that they currently teach or wish to teach, the Teacher Study Grant can provide support. For high school graduates who wish to continue studying languages at the post-secondary level, the BCATML offers a Student Scholarship Program.

Besides the many stand-alone professional development sessions, the annual *Celebrating Languages* conference brings together many keynote speakers, workshops, and networking opportunities. Since the 2020 conference is being organized in partnership with CASLT's *Languages Without Borders*, the name of the combined conference this year is "Celebrating Languages Without Borders."

The business of the BCATML is also conducted at this annual conference, including the election of the association executive. This dedicated group of teachers who are passionate about languages is responsible for developing and implementing BCATML activities. The executive includes several specific language representatives — French, German, Japanese, Mandarin, Punjabi, and Spanish — and representatives for other languages taught

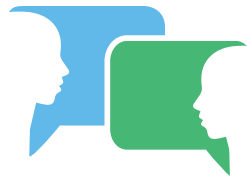
in the province, including Elementary and Middle Years.

The BCATML website provides information about the association's governance structure, history, and services to members. The website also features a quarterly newsletter called *Lingo* filled with helpful links, strategies for the classroom, and updates on new trends in language education. The Members' Corner is a space for teachers to mentor and share ideas, tips, resources, and pedagogy with others. For more information about the BCATML, please visit our [website](#).





Profil : BCATML



BCATML
BC ASSOCIATION OF TEACHERS OF MODERN LANGUAGES

Fondée en 1958, la British Columbia Association of Teachers of Modern Languages (BCATML) est l'une des 32 associations spécialisées provinciales de la Fédération des enseignant(e)s de la Colombie-Britannique (BCTF). Ses objectifs sont de promouvoir et de faire progresser l'enseignement des langues vivantes, de soutenir les professeurs de langues secondes dans leur enseignement et de communiquer de l'information à tous les membres liés à l'acquisition de langues. Plus de 450 enseignants de langues de toutes sortes comptent parmi les adhérents à l'Association, qui entretiennent des relations avec un grand nombre d'autres associations de langues vivantes.

La BCATML fournit un large éventail de ressources à ses membres, incluant des exemples et des vidéos de travaux d'étudiants, sur une variété de plateformes numériques différentes. En outre, plusieurs ressources autochtones qui insufflent les façons de savoir et d'être ainsi que les principes d'apprentissage autochtones dans la langue cible ont été traduites et rendues accessibles.

L'Association fait une priorité du développement professionnel et les membres peuvent demander que soient offerts divers ateliers dans leur district scolaire. Pour les enseignants qui souhaitent améliorer leur aisance dans la langue qu'ils enseignent ou qui désirent enseigner, les bourses d'études aux enseignants peuvent leur apporter un soutien. Pour les diplômés du secondaire qui veulent poursuivre l'étude des langues au niveau postsecondaire, la BCATML offre un programme de bourses d'études pour les étudiants.

En plus des nombreuses séances de développement professionnel autonomes, la conférence annuelle *Célébrons les langues* réunit un grand nombre de conférenciers, d'ateliers et d'occasions de réseautage. Puisque la conférence de 2020 est organisée en partenariat avec *Langues sans frontières* de l'ACPLS, le nom de la conférence conjointe de cette année est « Célébrons les langues sans frontières ».

Les affaires de la BCATML sont aussi menées à cette conférence annuelle, incluant l'élection du conseil d'administration

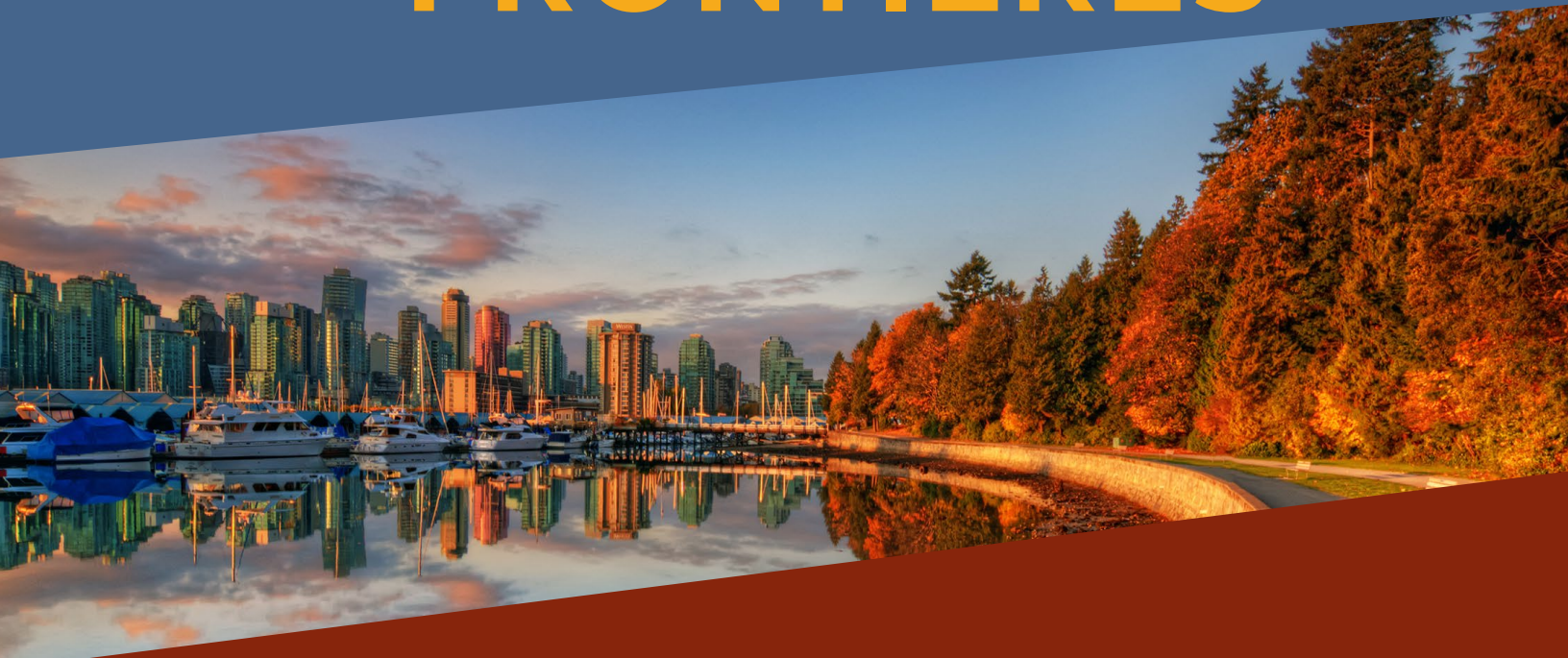
de l'Association. Ce groupe dévoué d'enseignants qui se passionnent pour les langues est responsable du développement et de la mise en œuvre des activités de la BCATML. Le conseil d'administration comprend plusieurs représentants de langues spécifiques – français, allemand, japonais, mandarin, punjabi et espagnol – ainsi que des représentants d'autres langues enseignées dans la province, incluant les niveaux primaire et intermédiaire.

Le site Web de la BCATML fournit de l'information sur la structure de gouvernance de l'Association, son histoire ainsi que les services aux membres. Le site présente aussi une infolettre trimestrielle appelée *Lingo*, qui propose une foule de liens utiles, de stratégies pour la classe et de mises à jour sur les évolutions récentes dans le domaine de l'enseignement des langues. Le coin des membres (Members' Corner) est un espace réservé aux enseignants pour le mentorat et le partage d'idées, de trucs, de ressources et de matériel pédagogique avec d'autres. Pour plus d'information sur la BCATML, veuillez visiter notre [site Web](#).



SOYEZ DES
NÔTRES À

célébrons **LES LANGUES SANS FRONTIÈRES**



ACCUEILLIE À VANCOUVER, C.-B.

23-24 OCTOBRE 2020

SUR LE TERRITOIRE ANCESTRAL QUE SE PARTAGENT LES
PREMIÈRES NATIONS MUSQUEAM, SQUAMISH ET TSLEIL-WAUTUTH

UNE CONFÉRENCE VIRTUELLE QUI RÉUNIRA
PLUS DE **100 ATELIERS AXÉS SUR LES LANGUES**
INCLUANT **KATY ARNETT** ET **KALEB CHILD**





BCATML
BC ASSOCIATION OF TEACHERS OF MODERN LANGUAGES



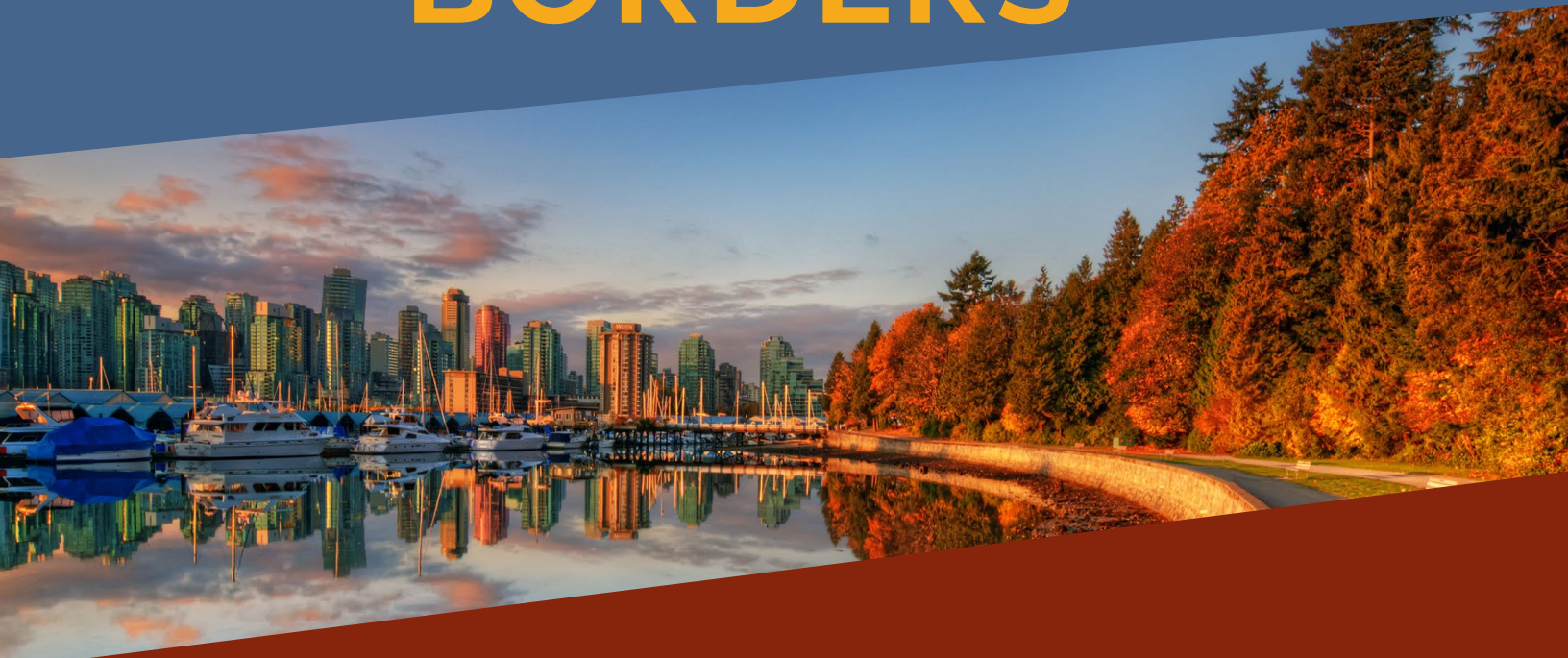
Celebrating Languages Without Borders
Célébrons les langues sans frontières



Canadian Association of
Second Language Teachers
Association canadienne des
professeurs de langues secondes

JOIN US IN

celebrating **LANGUAGES WITHOUT BORDERS**



HOSTED IN VANCOUVER, BC

OCTOBER 23–24, 2020

ON THE SHARED AND TRADITIONAL TERRITORY OF
THE MUSQUEAM, SQUAMISH, AND TSLEIL-WAUTUTH FIRST NATIONS

A VIRTUAL CONFERENCE FEATURING OVER
100 LANGUAGE-ORIENTED WORKSHOPS
INCLUDING **KATY ARNETT** AND **KALEB CHILD**

We gratefully acknowledge the financial
support of this conference by the BCTF.



www.caslt.org/lwb-2020-lsf

